

RADIOTELEGRAMA

DIQ

VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA

OFICINAS

MADRID: ALCALA, 43.— Teléfono 11136 (cinco líneas)

BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 35.— Teléfono 11581 (cinco líneas)

LAS PALMAS: LEON Y CASTILLO, 6 (Puerto de la Luz).— Teléfonos 1094 y 1217

TENERIFE: ESTACION DE TELEGRAFIA SIN HILOS.— Teléfonos 210 y 700

STUTTGART 84 8 8 1532 8 1530 M.B

CLAUSELS VIALAJETANA BARNA

MARS IMPOSSIBLE LETTRE SUIVRA

WENDLING



Los números que figuran en el encabezamiento, indican por su orden: Número de origen, palabras, fecha y hora de depósito y fecha y hora de recepción.

EN SU CONTESTACION EXPRESE SIEMPRE "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA". INDICACION GRATUITA
PUEDEN DEPOSITARSE DESPACHOS PARA TODO EL MUNDO "VIA TRANSRADIO ESPAÑOLA", EN NUESTRAS OFICINAS Y EN TODAS LAS DE TELEGRAFOS DEL ESTADO

1e
8
Oct.
32

Quatuor WENDLING
Stuttgart

Chers Messieurs,

Je me rappelle à votre bon souvenir, lors de vos divers concerts chez nous, et je viens vous demander si vous croyez acceptables les propositions suivantes :

10 concerts dans la Catalogne, dans 12 jours maximum, pour le cachet global de 5.000 pesetas.-
De ces concerts, 5 à Barcelone, dans une petite salle, pour 300 personnes, avec l'audition du cycle Beethoven, complet.-

Je ne vous fais pas une proposition ferme, mais seulement une demande, que j'espère que vous aurez l'obligeance de vouloir bien répondre avec toute l'urgence possible.-
Si votre réponse est favorable, je ferai immédiatement mes démarches, et je vous répondrai définitivement dans très peu de jours.-

Veuillez me dire, en même temps, quelle est votre meilleure époque.-

Avec mes sincères remerciements, je vous prie de vouloir agréer, chers Messieurs, mes salutations les plus empressées

Manuel Clausells
Via Laietana, 46
Barcelone (Espagne)

Frais de séjour et voyage
à votre charge, c'est entendu.-

le
1
Nov.
32

Cher Monsieur Wendling,

J'ai réfléchi longuement sur la possibilité de votre tournée chez nous, et j'ai fait plusieurs démarches chez les sociétés philharmoniques espagnoles. Voici ce que je peux vous dire, en réponse à votre honorée du 16 ct.-

Il serait possible grouper onze concerts: 5 à Barcelone pour la série complète Beethoven, dans une petite salle, pour un public d'élite, mais très réduit (300 personnes); 5 dans les villes des environs de Barcelona (Sabadell, Figueras, Girona, etc.) et 1 à Valencia. Les programmes pour ces 6 derniers concerts seront proposés par vous.

L'ensemble des 11 concerts pourrait être réalisé dans 13 jours maximum, peut être 12.

On pourrait vous verser, faisant un vrai effort et dans le plus grand désir de vous admirer encore une fois, 8000 pts. (huit mille pesetas), frais de voyage pour l'Espagne à notre charge. Seront, donc, à votre charge les frais de voyage jusqu'à la frontière française et les frais de séjour de toute la tournée.-

Pour l'époque, il faudrait le mois de Mars.- Au mois d'avril il y a les vacances des Jours Saints et Pâques, et il y a une énormité de difficultés.-

Si notre proposition peut vous convenir, je vous prie de vouloir me télégraphier le plus tôt possible le seul mot "ENTENDU" et si vous avez quelque remarque à faire, veuillez l'ajouter à ce mot.-

Nous serions tellement enchantés de pouvoir réaliser avec votre quatuor cette tournée, que nous osons vouloir vous demander l'obligeance d'une réponse favorable de votre part, que nous vous remercierons très vivement.-

Avec nos plus vifs remerciements d'avance, je vous prie de vouloir recevoir, cher Monsieur Wendling, l'hommage de mes sentiments les plus distingués

Stuttgart

R.P. 10 palabras

Wendling
Werastr. 3

Telegraphiez reponse lettre premier courant remerciements
Clausells

Laietana, 46
8.11.1932

Ciutat 26 de Novembre 1931

L. President de l'Associació
de Música da Camera

Ciutat

Respectable L.: No convenintme
Sortir de mita havia pensat donar-me
de baixa de l'Associació que
rosté tan dignament pendria,
pero al fer ho voldria si fos possible
que les dalgas invitacions nostras
fuguessin passar ja a nom de
determinadas personas que fundran
com qui' din pendre la nostra
Successio si roste no hi trova
inconvenient.

Saluda coralment a' roste
Soy afen S.S. G.C.S.M.
J. Sebermann

30.11.1931

Senyor François Webermann

C i u t a t

Distingit Senyor nostre :

Serveixi-s cuidar de fer omplir les propostes adjuntes, per les persones interessades en ingressar a la nostra "Associació de Música da Camera" a què fa referència la seva molt atenta del 26 ct., i procurarem que ingressin passat el concert del 9 de Desembre.- Les invitacions corresponents a aquest concert estan ja preparades i avui mateix comensarà el departiment, per la qual cosa ens permetem pregar-li de volguer-les acceptar, per aquesta vegada.- Juntament amb les dues propostes, serveixi-s acompanyar dues ratlles donant-se de baixa, i així tot podrà quedar arranjat a satisfacció de vostè.-

Esperem que les causes que el primer d'honorar els nostres concerts amb la seva assistència, desapareixeran aviat, i que podrà tornar a aportar la seva cooperació a les nostres activitats.-

El saluda ben afectuosament el seu servidor

Manuel Clausells
Gerent de Secretaria

26/I/32

Anton Webern

Penzingerstrasse 82

VIENNA

Einzig ~~verfügbar~~ verfügbar 18 und 20

März drei Proben pro Konzert

Stop Wurde Steuermann für
1500 pesetas annehmen Mitwirkung

Ihr Konzert 20 und Solistenabend 22

Kleine Gesellschaft Gerhard

Anton Webern

Penzingerstrasse 82

Viena

24/2/32
mit

~~Vorhandele~~ gewünschte Terminverschiebung

Terminverschiebung April
angenommen, ~~Daten~~ diese
endgültige Daten ~~und~~
~~unbestimmt~~ nächste Tage drahten ^{Ende} Stop Programme

Egmont Schubert H moll stop

~~Moll~~

Superior Pasacaglia Tänze Orchesterbrücke op 6
Haydn Uhr stop zweites Egmont Schubert
H moll ~~dann~~ Beethoven Klav. Konzert, Schöenberg
Requiem munt, Hobbs Vielle, Bruch klav

VIENNA

ANTON WEBERN

PENZINGERSTRASSE 82

EINZIG VERFÜGBAR 18 UND 20 MARZ DREI PROBEN PRO KONZERT STOP
WUERDE STEUERMANN FÜR 1500 PESETAS ANNEHMEN MITWIRKUNG IHR
KONZERT 20 UND SOLISTENABEND 22 KLEINE GESELLSCHAFT

Gerhard

Verdi 180 G.
dima 26/1/32

Barcelone, le 24 septembre 1930

Monsieur Bruno Walter
Orchestre du Gewandhaus
Leipzig

Honorable Monsieur Walter,

Nous venons de livrer le radio suivant:

Leipzig-Bruno Walter-Orchestre Gewandhaus- télégraphiez conditions pour la direction du concert avec orchestre Pablo Casals époque cachet adresse Layetana 46 - Société Musique Chambre

par le quel vous aurez compris que nous serions heureux que vous veniez chez nous ("Associació de Música de Camera", Palau de la Música Catalana) pour diriger un de nos concerts. Nous mettrions à votre disposition l'Orchestre Pau Casals, dont vous connaissez sans doute l'extrême finesse et excellente qualité.--

Il nous serait nécessaire savoir dès ce moment dans quelle époque vous pouvez vous rendre à Barcelone pour ce concert, et quelles sont les conditions que vous nous fixeriez. Notre saison de concerts commencera au fin d' Octobre prochain pour finir vers le commencement de juin 1931.--

Dans l'attente du plaisir de vous lire, et avec nos remerciements pour votre réponse, je vous prie de vouloir accorder, Monsieur Walter, l'hommage de mes meilleurs sentiments

Manuel Clausells
Secrétariat "Associació de
Música de Camera".- Layetana, 46
Barcelone (Espagne)

Leipzig

11.581 =

21/9/20

Bruno Walter

Orchestre Gewandhaus

Illegographies conditions pour la
direction ~~de~~ un concert avec orchestre
Pablo Casals espagne cachet
adresse Layetane 116

Société musicale Chambre

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

El Oficial,

Número

Para de núm. Palabras depositado el á las

11177 FRANKFURTMAIN 13,27,10H05 VGOEMDN

- REGRETTE CETTE SAISON PARFAITEMENT OCCUPEE : BRUNO WALTER -

PORTE GRATUITO

Sr. J. SOCIETE MUSIQUE CHAMBRE
LAYETANA 46 BARCELONA

TELEGRAMS

Barcelone, le 9 octobre 1930

Monsieur Bruno Walter
Kaiserdamm 90
Berlin-Charlottenburg

Cher Monsieur Walter,

par votre lettre du premier ct., comme auparavant
par votre télég. nous apprenons avec tout regret que
vous n'avez des dates disponibles pour la saison 1930-
31.-

Cependant, nous osons croire que dans la saison
1931-32 vous aurez les très peu de jours dont vous avez
besoin pour vous rendre à Barcelone, pour un ou pour
deux concerts.- Vous savez que nous sommes disposés tou-
jours à vous engager, et que nous mettrions à votre dis-
position l'Orchestre Pau Casals, de premier ordre.-

Nous espérons qu'un jour quelconque vous aurez la
bonté de nous faire dire que vous pouvez vous rendre
dans notre pays (duquel vous ne seriez pas du tout ennu-
yé) en ajoutant vos conditions pour un et pour deux
concerts.-

Dans ce bel espoir, j'ai grand plaisir à vous pré-
senter, cher Monsieur Walter, mes compliments les plus
distingués

Manuel Clusells
Sekretariat Associació
de Música da Camera.

XALET DE LA MOLINA

S. L.

DOMICILI:

CENTRE EXCURSIONISTA DE CATALUNYA
(CLUB ALPÍ CATALÀ)
CARRER PARADÍS, 10, PRAL.

Barcelona 16 Juny 1926

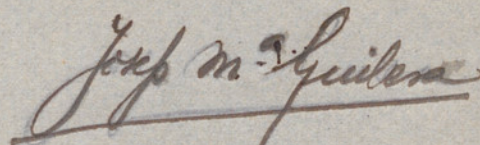
Sr. En Manuel Clausell
Secretari General de l'Associació de Musica da Camera.
Mercaders, 23, 1^a
C I U T A T

Benvolgut amic:

La Comissió del nostre Xalet m'encarrega us fassi present a vos i a la Junta Directiva de la Musica da Camera el nostre gran agraïment per les moltes facilitats donades darrerament per fer arribar a mans de tots els socis d'aquesta importantíssima Institució uns fulletons de propaganda i divulgació del nostre flamant Xalet de La Molina.

L'alta qualitat dels que formen part d'aquesta Associació ens permet esperar que la vostra gentilesa serà en alt grau beneficiosa a la nostra obra muntanyenca.

Rebeu amb el nostre regraciament el testimoni de la nostra amistat;


Secretari,

